

**GF AUDIT**

FIDUCIAIRE

**ASSOCIATION SUISSE DES MUSICIENS**

**LAUSANNE**

**ETATS FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 2013**

---

**- RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION AU 31 DECEMBRE 2013**

**- BILANS COMPARES AU 31 DECEMBRE 2013 ET 2012**

**- COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARES DES EXERCICES 2013 ET 2012**

---

**BLONAY, LE 21 MARS 2014**


---

**GF AUDIT SA**

Champ Dodoz 13 · CP 104 · 1807 Blonay · T. +41 (0)21 943 74 05 · F. +41 (0)21 943 74 06 · info@fidexpert.ch · TVA No CHE-102.246.653

Membre  
FIDUCIAIRE | SUISSE

[www.fidexpert.ch](http://www.fidexpert.ch)

Membre du  GROUPE  
FIDEXPERT


**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de l'Association suisse des musiciens et de la revue « Dissonance » à Lausanne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de l'Association suisse des musiciens et de la revue « Dissonance » présenté par le Comité pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2013**.

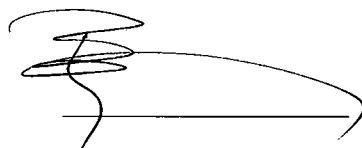
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GF Audit SA**

**Alberto IMONDI**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°108'832  
(Réviseur responsable)



**Laurent BASSIN**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°104'406

Blonay, le 25 mars 2014

## Annexes :

- Comptes annuels « ASM » (*bilan, compte de profits et pertes*)
- Fonds commun pour l'établissement de matériel d'orchestre
- Comptes annuels « Dissonance » (*bilan, compte de profits et pertes*)

SCHWEIZERISCHER TONKÜNSTLERVEREIN

BILANZ per 31. DEZEMBER 2013 (mit Vorjahresvergleich)

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013 (avec exercice précédent comparé)

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>		
Flüssige Mittel / Liquidités	33'596.61	41'029.30
Flüssige Mittel Fonds / Liquidités Fonds	282'476.60	303'075.36
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	3'160.50	1'543.50
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	42'745.34	55'755.70
Wertschriften Fonds / Titres Fonds	117'063.00	111'388.00
<b>Total Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>	<b>479'042.05</b>	<b>512'791.86</b>
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>		
Mobilier / Mobilier	1.00	1.00
<b>Total Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>479'043.05</b>	<b>512'792.86</b>
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	87'448.10	73'122.13
Fonds zur Herstellung von Orchestermaterialien / pour l'établissement de matériels d'orchestre	3'053.50	6'253.50
Diverse Fonds / Fonds divers	383'622.55	429'114.72
<b>Total Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>	<b>474'124.15</b>	<b>508'490.35</b>
<b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Diverse Rückstellungen / Réserves diverses	23'969.15	26'969.15
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire reporté	-22'666.64	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire 2013	-16'383.61	
Auflösung Rückstellung / Dissolution Réserve ASM/BAT	<u>20'000.00</u>	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire reporté	-19'050.25	22'666.64
<b>Total Eigenkapital / Capitaux propres</b>	<b>4'918.90</b>	<b>4'302.51</b>
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>479'043.05</b>	<b>512'792.86</b>

# SCHWEIZERISCHER TONKÜNSTLERVEREIN

## ERFOLGSRECHNUNG 2013 (mit Vorjahresvergleich)

### COMPTE DE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 2013 (avec exercice précédent comparé)

<b>ERTRAG / PRODUITS</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Mitgliederbeiträge / Cotisations	103'828.60	106'353.46
Subvention BAK / OFC	200'000.00	301'100.00
Subventionen CD-Reihe / Subventions série CD	0.00	67.50
Diverse Beiträge / Contributions diverses	20'000.00	5'230.00
Beiträge Pro Helvetia und SUISA-Stiftung an Fonds zur Herstellung von Orchestermaterialien / Contributions pour le Fonds commun des matériels d'orchestre	10'000.00	13'500.00
Einnahmen Tonkünstlerfeste / Recettes Fêtes:		
Loterie Romande	0.00	40'000.00
Diverse / Divers	68'100.00	33'000.00
Beiträge Studienpreis / Subsidés Prix d'Etudes	107'343.30	67'520.23
Casa Pantrovà	3'000.00	2'900.00
Diverse Einnahmen / Recettes diverses	11'368.89	7'681.97
Staehelin Prélèvement / Attribution Fonds Staehelin	22'352.31	23'108.00
Auflösung von Rückstellungen / Dissolution réserves	2'000.00	17'930.85
<b>Total Ertrag / Produits</b>	<b>547'993.10</b>	<b>618'392.01</b>
 <b>AUFWAND / CHARGES</b>		
<b>Zuwendungen / Subsidés</b>		
Fonds zur Herstellung von Orchestermaterialien / Fonds matériels d'orchestre	10'000.00	13'500.00
Studienpreise / Prix d'Etudes	100'976.50	77'692.50
Staehelin Preis / Prix Staehelin	26'000.00	26'685.80
Casa Pantrovà	6'100.00	6'100.00
Arbeitsgemeinschaft / Communauté de travail	217.20	15'000.00
Agenda Musik / Agenda Musique	3'781.60	3'798.55
Diverse	0.00	2'000.00
<b>Total</b>	<b>147'075.30</b>	<b>144'776.85</b>
 <b>Tonkünstlerfeste / Fêtes des musiciens suisses</b>		
2011	0.00	1'432.00
2012	324.00	104'044.00
2013	64'876.85	0.00
<b>Total</b>	<b>65'200.85</b>	<b>105'476.00</b>
zu übertragen / à reporter	212'276.15	250'252.85

Übertrag / Report	212'276.15	250'252.85
<b>Ordentliche Aufgaben / Activités ordinaires</b>		
Informationen an Mitglieder / Service d'info. aux membres	29'656.30	33'771.65
Internet	7'609.20	3'922.30
Grafik / Graphisme (Flyer)	2'969.90	0.00
Dissonanz / Dissonance	65'466.08	68'218.37
Experimentelle CD-Reihe / Série CD expérimentale	0.00	13'930.85
Beiträge an Verbände / Cotisations à des associations	9'370.00	8'180.00
Public Relations	7'016.40	9'953.85
<b>Total</b>	<b>122'087.88</b>	<b>137'977.02</b>
<b>Vorstand / Comité</b>	<b>6'392.10</b>	<b>8'484.60</b>
<b>Total erbrachte Leistungen / prestations fournies</b>	<b>340'756.13</b>	<b>396'714.47</b>
<b>Administrativer Aufwand / Charges administratives</b>		
Saläre und Sozialleistungen / Salaires et charges sociales	213'171.90	231'727.00
In Rechnung gestellte Leistungen / Prestations facturés	-17'038.65	-14'500.00
Miete / Loyer	10'000.00	10'000.00
Bürounkosten / Frais de bureau	7'514.30	9'048.70
Informatik / Informatique	5'478.85	1'574.65
Administrativer Aufwand / Frais administratifs	1'443.78	1'459.30
Generalversammlung / Assemblée générale	890.40	4'876.80
Revisor / Réviseur	2'160.00	2'484.00
Kursdifferenzen / Différences de cours	0.00	89.07
<b>Total</b>	<b>223'620.58</b>	<b>246'759.52</b>
<b>Total Aufwand / Charges</b>	<b>564'376.71</b>	<b>643'473.99</b>
<b>Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire</b>	<b>16'383.61</b>	<b>25'081.98</b>

**GF AUDIT**

FIDUCIAIRE

**FONDATION "CAISSE DE SECOURS"  
DE L'ASSOCIATION SUISSE DES MUSICIENS**

**LAUSANNE**

**ETATS FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 2013**

- 
- **RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION AU 31 DECEMBRE 2013**
  - **BILANS COMPARES AU 31 DECEMBRE 2013 ET 2012**
  - **COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARES DES EXERCICES 2013 ET 2012**
- 

**BLONAY, LE 21 MARS 2014**

---

**GF AUDIT SA**

Champ Dodoz 13 · CP 104 · 1807 Blonay · T. +41 (0)21 943 74 05 · F. +41 (0)21 943 74 06 · info@fidexpert.ch · TVA No CHE-102.246.653

Membre  
FIDUCIAIRE | SUISSE

[www.fidexpert.ch](http://www.fidexpert.ch)

Membre du  **FIDEXPERT**

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de Fondation de la Fondation « Caisse de Secours » de l'Association suisse des musiciens à Lausanne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **Fondation « Caisse de Secours » de l'Association suisse des musiciens à Lausanne** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2013**.

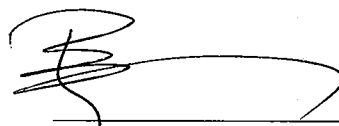
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GF Audit SA**

**Alberto IMONDI**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°108'832  
(Réviseur responsable)



**Laurent BASSIN**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°104'406

Blonay, le 21 mars 2014

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**STIFTUNG «HILFSKASSE»  
FONDATION «CAISSE DE SECOURS»**

**BILANZ per 31. Dezember 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
BILAN au 31 décembre 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Bankguthaben / Banque	399'684.88	397'635.13
Wertschriften / Titres	74'267.00	70'672.20
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	2'244.25	1'169.45
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	0.00	3'135.18
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>476'196.13</b>	<b>472'611.96</b>
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	0.00	0.00
<b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Kapital / Capital 01.01.2013	472'611.96	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2013	<u>3'584.17</u>	
Kapital / Capital	476'196.13	472'611.96
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>476'196.13</b>	<b>472'611.96</b>

**ERFOLGSRECHNUNG 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int. bancaires	3'070.95	3'341.13
Kursdifferenzen / Différences de cours	4'111.60	1'307.00
<b>Total Einnahmen / Recettes</b>	<b>7'182.55</b>	<b>4'648.13</b>
<b>AUSGABEN / CHARGES</b>		
Unterstützungen / Subsidies	2'300.00	4'500.00
Bankspesen / Frais bancaires	350.38	315.92
Kursdifferenzen / Différences de cours	0.00	0.00
Diverses / Divers	948.00	748.00
<b>Total Ausgaben / Charges</b>	<b>3'598.38</b>	<b>5'563.92</b>
 <b>Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire</b>	 <b>3'584.17</b>	
<b>Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire</b>		<b>915.79</b>



**GF AUDIT**

FIDUCIAIRE

**FONDATION MAURICE SANDOZ  
MARGUERITE DE REDING**

**LAUSANNE**

**ETATS FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 2013**

- 
- **RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION AU 31 DECEMBRE 2013**
  - **BILANS COMPARES AU 31 DECEMBRE 2013 ET 2012**
  - **COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARES DES EXERCICES 2013 ET 2012**
- 

**BLONAY, LE 21 MARS 2014**

---

**GF AUDIT SA**

Champ Dodoz 13 • CP 104 • 1807 Blonay • T. +41 (0)21 943 74 05 • F. +41 (0)21 943 74 06 • info@fidexpert.ch • TVA No CHE-102.246.653

Membre  
FIDUCIAIRE | SUISSE

[www.fidexpert.ch](http://www.fidexpert.ch)

Membre du  **FIDEXPERT**

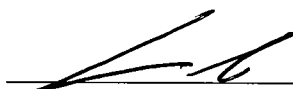
**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation de la Fondation Maurice Sandoz – Marguerite de Reding à Fribourg**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **Fondation Maurice Sandoz – Marguerite de Reding à Fribourg** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2013**.

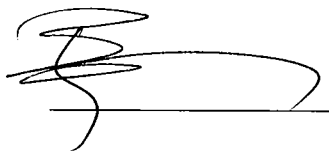
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GF Audit SA**

**Alberto IMONDI**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°108'832  
(Réviseur responsable)



**Laurent BASSIN**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°104'406

Blonay, le 21 mars 2014

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**STIFTUNG MAURICE SANDOZ / MARGUERITE DE REDING  
FONDATION MAURICE SANDOZ / MARGUERITE DE REDING**

**BILANZ per 31. Dezember 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
BILAN au 31 décembre 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Bankguthaben / Avoir en banque	50'940.56	47'465.39
Wertschriften / Titres	279'517.00	273'974.70
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	1'849.45	906.10
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	0.00	2'553.18
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>332'307.01</b>	<b>324'899.37</b>
 <b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	1'390.00	226.00
 <b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Kapital / Capital 01.01.2013	324'673.37	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2013	<u>6'243.64</u>	
Kapital / Capital	330'917.01	324'673.37
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>332'307.01</b>	<b>324'899.37</b>

**ERFOLGSRECHNUNG 20113 (mit Vorjahresvergleich)  
COMpte DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	2'711.05	2'742.99
Kursdifferenzen / Différences de cours	5'670.40	5'448.00
<b>Total Einnahmen / Recettes</b>	<b>8'381.45</b>	<b>8'190.99</b>
 <b>AUSGABEN / CHARGES</b>		
Bankspesen / Frais bancaires	973.81	831.08
Diverses / Divers	1'164.00	1'090.00
Prix de Reding		0.00
<b>Total Ausgaben / Charges</b>	<b>2'137.81</b>	<b>1'921.08</b>
<b>Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire</b>	<b>6'243.64</b>	<b>6'269.91</b>

**GF AUDIT**

FIDUCIAIRE

**FONDATION HERMANN SUTER**

**LAUSANNE**

**ETATS FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 2013**

- 
- **RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION AU 31 DECEMBRE 2013**
  - **BILANS COMPARES AU 31 DECEMBRE 2013 ET 2012**
  - **COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARES DES EXERCICES 2013 ET 2012**
- 

**BLONAY, LE 21 MARS 2014**

---

**GF AUDIT SA**

Champ Dodoz 13 · CP 104 · 1807 Blonay · T. +41 (0)21 943 74 05 · F. +41 (0)21 943 74 06 · info@fidexpert.ch · TVA No CHE-102.246.653

Membre  
FIDUCIAIRE | SUISSE

[www.fidexpert.ch](http://www.fidexpert.ch)

Membre du  **FIDEXPERT**

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de Fondation de la Fondation Hermann Suter à Lausanne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **Fondation Hermann Suter à Lausanne** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2013**.

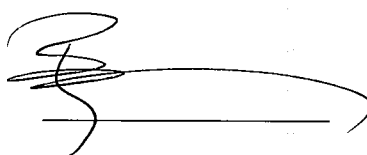
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GF Audit SA**

**Alberto IMONDI**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°108'832  
(Réviseur responsable)



**Laurent BASSIN**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°104'406

Blonay, le 21 mars 2014

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**HERMANN SUTER-STIFTUNG  
FONDATION HERMANN SUTER**

**BILANZ per 31. Dezember 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
BILAN au 31 décembre 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Bankguthaben / Avoir en banque	170'890.43	164'954.20
Wertschriften / Titres	115'293.40	115'905.70
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	3'751.56	1'898.66
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	0.00	5'164.72
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>289'935.39</b>	<b>287'923.28</b>
 <b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	5'000.00	2'000.00
 <b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Kapital / Capital 01.01.2013	285'923.28	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire 2013	<u>-987.89</u>	
Kapital / Capital	284'935.39	285'923.28
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>289'935.39</b>	<b>287'923.28</b>

**ERFOLGSRECHNUNG 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	5'475.40	5'437.50
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.00
<b>Total Einnahmen / Recettes</b>	<b>5'475.40</b>	<b>5'437.50</b>
 <b>AUSGABEN / CHARGES</b>		
Zuwendungen / Subsidies	5'000.00	5'000.00
Bankspesen / Frais bancaires	515.29	416.15
Diverses / Divers	948.00	748.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.00
<b>Total Ausgaben / Charges</b>	<b>6'463.29</b>	<b>6'164.15</b>
<b>Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire</b>	<b>987.89</b>	<b>726.65</b>

**GF AUDIT**

FIDUCIAIRE

## **FONDS SUISSE POUR LES BOURSES MUSICALES**

**LAUSANNE**

### **ETATS FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 2013**

- 
- **RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION AU 31 DECEMBRE 2013**
  - **BILANS COMPARES AU 31 DECEMBRE 2013 ET 2012**
  - **COMPTES DE PROFITS ET PERTES COMPARES DES EXERCICES 2013 ET 2012**
- 

**BLONAY, LE 21 MARS 2014**


---

**GF AUDIT SA**

Champ Dodoz 13 · CP 104 · 1807 Blonay · T. +41 (0)21 943 74 05 · F. +41 (0)21 943 74 06 · info@fidexpert.ch · TVA No CHE-102.246.653

Membre  
FIDUCIAIRE SUISSE

[www.fidexpert.ch](http://www.fidexpert.ch)

Membre du  **FIDEXPERT**

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale du fonds suisse pour des bourses musicales à Lausanne et du legs N. Bloemendaal**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) du **fonds suisse pour des bourses musicales à Lausanne et du legs N. Bloemendaal** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2013**.

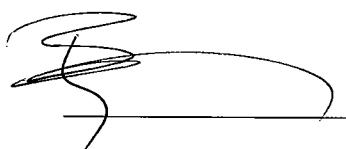
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GF Audit SA**

**Alberto IMONDI**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°106'975  
(Réviseur responsable)



**Laurent BASSIN**  
Expert-réviseur agréé ASR  
N°104'406

Blonay, le 21 mars 2014

**Annexes :**

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)
- Comptes annuels legs N. Bloemendaal (*bilan, compte de profits et pertes*)



**FONDS SUISSE POUR DES BOURSES MUSICALES – N. Bloemendaal**  
**SCHWEIZERISCHER STIPENDIENFONDS FÜR MUSIKSTUDIEN – N. Bloemendaal**

**BILANZ per 31. Dezember 2013 (mit Vorjahresvergleich)**  
**BILAN au 31 décembre 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Bankguthaben / Avoir en banque	10'844.76	10'162.26
Wertschriften / Titres	117'876.00	112'812.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	0.00	420.00
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	551.84	814.34
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>129'272.60</b>	<b>124'208.60</b>
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	9'368.20	7'394.20
<b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Kapital / Capital 01.01.2013	116'814.40	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2013	<u>3'090.00</u>	
Kapital / Capital	119'904.40	116'814.40
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>129'272.60</b>	<b>124'208.60</b>

**ERFOLGSRECHNUNG 2013 (mit Vorjahresvergleich)**  
**COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	0.00	1'200.00
Kursdifferenz / Différence de cours	5'064.00	5'376.00
<b>Total Einnahmen / Recettes</b>	<b>5'064.00</b>	<b>6'576.00</b>
<b>AUSGABEN / CHARGES</b>		
Zuwendungen / Subsidies	1'500.00	1'500.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.00
Divers	474.00	494.00
<b>Total Ausgaben / Charges</b>	<b>1'974.00</b>	<b>1'994.00</b>
<b>Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire</b>	<b>3'090.00</b>	<b>4'582.00</b>

**FONDS SUISSE POUR DES BOURSES MUSICALES  
SCHWEIZERISCHER STIPENDIENFONDS FÜR MUSIKSTUDIEN**

**BILANZ per 31. Dezember 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
BILAN au 31 décembre 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>AKTIVEN / ACTIF</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Bankguthaben / Avoir en banque	5'939.28	5'939.28
Wertschriften / Titres	73'672.50	70'507.50
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	0.00	262.50
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	21'946.15	23'920.15
<b>Total Aktiven / Actif</b>	<b>101'557.93</b>	<b>100'629.43</b>
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		
<b>Fremdkapital / Capitaux étrangers</b>		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	551.84	814.34
<b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Kapital / Capital 01.01.2013	99'815.09	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2013	<u>1'191.00</u>	
Kapital / Capital	101'006.09	99'815.09
<b>Total Passiven / Passif</b>	<b>101'557.93</b>	<b>100'629.43</b>

**ERFOLGSRECHNUNG 2013 (mit Vorjahresvergleich)  
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2013 (avec exercice précédent comparé)**

<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	0.00	750.00
Kursdifferenz / Différence de cours	3'165.00	3'360.00
<b>Total Einnahmen / Recettes</b>	<b>3'165.00</b>	<b>4'110.00</b>
<b>AUSGABEN / CHARGES</b>		
Zuwendungen / Subsidies	1'500.00	1'500.00
Divers	474.00	584.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.00
<b>Total Ausgaben / Charges</b>	<b>1'974.00</b>	<b>2'084.00</b>
 <b>Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire</b>	 <b>1'191.00</b>	 <b>2'026.00</b>